



SIMON  
MANUAL DEL USUARIO



simon

TM

# Avisos de la FCC

## FCC, Parte 15, Información para el usuario

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Interactive Technologies, Inc. pueden inhabilitar la autoridad del usuario para operar el equipo.

## FCC, Parte 15, Clase B

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para los dispositivos digitales Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para entregar un nivel de protección razonable contra las interferencias dañinas en instalaciones domésticas.

Este equipo genera, utiliza, y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, de no instalarse y usarse correctamente, puede causar gran interferencia en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no vaya a ocurrir interferencia en algunas instalaciones en particular.

Si este equipo causare interferencias nocivas en la recepción de radio y televisión, la cual se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se sugiere al usuario tratar de corregir el problema según las instrucciones siguientes:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo afectado y el receptor del panel en enchufes separados y en circuitos distintos de la casa.
- Consulte al fabricante del televisor/radio o a un técnico experimentado para conseguir ayuda.

## FCC, Parte 68

Este equipo cumple con la Parte 68 de las normas de la FCC. Este equipo cuenta con una etiqueta que contiene, entre otra información, el número de registro de la FCC y el número REN (Ringer Equivalence Number) para este equipo. Si se solicita, esta información puede proporcionarse a la compañía de teléfonos.

El REN se utiliza para determinar el número máximo de dispositivos que pueden conectarse a su línea telefónica. En la mayoría de las áreas, la suma de todos los REN de los dispositivos no puede exceder de cinco (5,0).

Si este equipo ocasiona daños a la red telefónica, la compañía de teléfonos puede desconectar temporalmente el servicio. En los EUA, de ser posible, se le avisará con antelación. Cuando no se puede efectuar el aviso por anticipado, se le comunicará tan pronto como sea posible. También se le informará de sus derechos de presentar un reclamo ante la FCC.

Es posible que la compañía de teléfonos haga modificaciones en sus instalaciones, equipo, operaciones o procedimientos que podrían alterar el funcionamiento adecuado de su equipo. Se le avisará con antelación para que pueda mantener un servicio ininterrumpido.

Si experimenta problemas con el equipo, póngase en contacto con la compañía que hizo la instalación del equipo para obtener mayor información sobre el servicio y las reparaciones. La compañía de teléfonos puede solicitarle desconectar este equipo de la red hasta que el problema haya sido resuelto o hasta que esté seguro de que el equipo está funcionando correctamente.

Este equipo no se puede utilizar con los teléfonos públicos que son operados con fichas. La conexión a líneas colectivas está sujeta a tarifas estatales.

## Instalaciones aprobadas por el UL

- Este sistema es apropiado para aplicaciones Grado A de robo (con allanamiento de morada o escalamiento).
- El Sensor de frío, la Cubierta de cristal y los Sensores de golpes no tienen la aprobación del UL.

# Contenido

Introducción al sistema .....	1	Instrucciones de programación .....	7
Componentes del sistema de seguridad .....	1	Opciones .....	8
Bips, luces y mensajes del sistema de seguridad .....	2	Sensor/Remoto .....	8
Mensajes de voz del panel .....	2	Códigos de acceso .....	8
Bips del panel .....	2	Fijar reloj .....	9
Sirenas de alarma .....	3	Bips de problema .....	9
Luces indicadoras del panel .....	3	Cómo desactivar los bips de aviso de problema ...	9
Buscapersonas numérico .....	4	Cómo borrar el estado del sistema .....	10
Cómo utilizar el panel de control .....	4	Pruebas .....	10
Seguridad de casa .....	4	Prueba de sensores .....	10
Código .....	5	Prueba de comunicación .....	11
Control de casa .....	5	Limitaciones del sistema de alarma .....	11
Emergencia .....	5	Servicio .....	11
Cómo utilizar los teclados .....	6	Planificación para enfrentar emergencias .....	12
Teclado manual remoto .....	6	Planificación para emergencias .....	12
Teclado de llavero .....	6	El plano del edificio .....	12
Programación por medio de las etiqueta del panel .....	7	Notas .....	14
		Índice .....	16

## Introducción al sistema

Su sistema de seguridad utiliza tecnología inalámbrica para advertir a su familia de intrusiones o incendios. También se puede utilizar para controlar luces y aparatos dentro de su casa.

El sistema está diseñado para ser monitoreado por una estación central o para enviar mensajes a un buscapersonas numérico.

El sistema de seguridad utiliza unos dispositivos llamados sensores, los que a su vez utilizan ondas de radio para comunicar las alarmas al panel de control.

El sistema es supervisado, lo que quiere decir que el panel de control registra el estado de un sensor cada vez que este último transmite una señal. Si el panel de control detecta algún problema, le avisará por medio de unos bips y luces indicadoras en el panel de control.

## Componentes del sistema de seguridad

La instalación típica de un sistema de seguridad consta de los siguientes dispositivos:

### Panel de control

El panel de control se utiliza para operar y programar el sistema de seguridad. Se comunica con usted por medio de mensajes de voz del panel, bips del panel y botones que se encienden. El panel de control puede establecer comunicación con una estación central o con un buscapersonas numérico.

### Teclados de llavero

Se utilizan para controlar el sistema de seguridad desde dentro o cerca del perímetro exterior de su casa.

### Sensores de movimiento interior

Detectan cualquier movimiento dentro de un área específica. Se pueden utilizar para protección de intrusión o para activar sonidos de campanilla en el panel de control.

### Sensores de movimiento exterior

Detectan movimientos dentro de un área específica y pueden hacer sonar campanillas. *No se utilizan para detectar intrusiones.*

### Sensores de puertas/ventanas

Detectan la abertura de una puerta o ventana.

### Sensores de humo

Detectan humo. Tienen una sirena incorporada que suena al detectar humo.

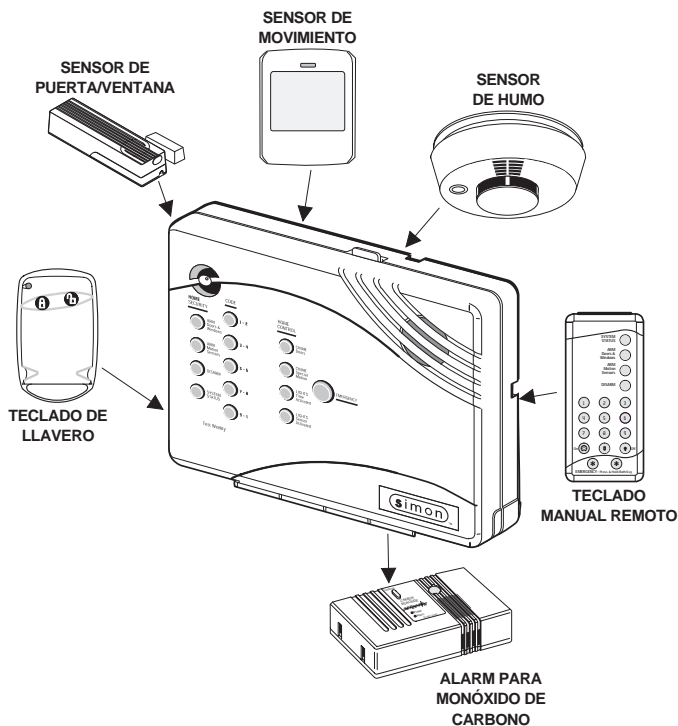


Figura 1. Componentes del sistema

SPN\_G01C.DSF

## Bips, luces y mensajes del sistema de seguridad

Su sistema de seguridad puede comunicarse con usted por medio de mensajes de voz del panel, bips del panel, luces indicadoras en el panel, y a través de un buscapersonas numérico si así se programa.

El usuario puede comunicarse con su sistema de seguridad a través del panel de control, los teclados o a través del uso de un teléfono remoto. El desarmado y la programación requieren que ingrese un código de acceso de 4 dígitos.

### Nota

El valor por defecto de fábrica del Código de acceso maestro es el 1-2-3-4. El instalador del sistema puede cambiarlo a un código que usted elija.

## Mensajes de voz del panel

Cuando oprima los botones en el panel de control o en los teclados, el panel de control responde con mensajes de voz. La voz del panel se puede activar o desactivar (véase “Opciones” en la página 8).

Estos mensajes pueden responder con información del sistema o bien darle instrucción para que ejecute alguna acción. Por ejemplo, si quiere desarmar el sistema y oprime el botón **DESARMAR**, el panel de control responde diciendo: *Por favor, entrar su código de acceso.*

Si oprime un botón y la función no ha sido programada, la voz del panel responderá: *Función no disponible.*

## Bips del panel

Los bips del panel sirven para indicar cuando se oprime un botón o para indicar el estado actual del sistema. Los bips del panel se pueden activar o desactivar (véase “Opciones del panel” tabla en la página 8).

### Nota

Si los botones se oprimen demasiado rápido, es posible que obtenga una cantidad diferente de bips del panel.

### Bips del panel y significados

Actividad	Respuesta del bip
ARMAR puertas y ventanas	Los bips del intervalo de salida suenan 2 veces cuando arma el sistema y 2 veces al final del intervalo; los bips del intervalo de entrada suenan 2 veces cada 5 segundos y 2 veces por segundo durante los últimos 10 segundos.
ARMAR sensores de movimiento	Los bips del intervalo de salida suenan 3 veces cuando arma el sistema y 3 veces al final del intervalo; los bips del intervalo de entrada suenan 3 veces cada 5 segundos y 3 veces por segundo durante los últimos 10 segundos.
ARMAR puertas/ventana y sensores de movimiento	Los bips del intervalo de salida suenan 4 veces cuando arma el sistema y 4 veces al final del intervalo; los bips del intervalo de entrada suenan 4 veces cada 5 segundos y 4 veces por segundo durante los últimos 10 segundos.
DESARMAR	1 bip
CAMPANILLAS DE PUERTAS	2 bips (esta función debe programarla el instalador)
CAMPANILLA DE MOVIMIENTO ESPECIAL†	3 bips (esta función debe programarla el instalador)
Bips de problema	6 bips cada minuto, oprima el botón <b>ESTADO DEL SISTEMA</b> dos veces para interrumpir los bips por 4 horas
Bips de inactividad prolongada	20 bips cada minuto durante 5 minutos (esta función debe programarla el instalador)

## Sirenas de alarma

Las sirenas interiores y exteriores emiten tres sonidos de alarma diferentes en el sitio, cada uno indica un tipo de

alarma diferente. Las sirenas dejarán de sonar después de que agoten su tiempo (programado por el instalador).

Utilice la tabla siguiente para entender los sonidos de alarma.

### Reacciones de sirenas ante alarmas

Tipo de alarma	Sonido de sirena interior	Sonido de sirena exterior
Incendio (Temporal 3)	3 impulsos de sirena luego se apaga por 2 segundos, 3 impulsos de sirena luego se apaga por 2 segundos. . .	3 impulsos de sirena luego se apaga por 2 segundos, 3 impulsos de sirena luego se apaga por 2 segundos. . .
Intrusión	Se activa en forma permanente	Se activa en forma permanente
Emergencia	Rápida, se activa y se desactiva	No hay sonido

## Luces indicadores del panel

Utilice la tabla siguiente para entender las luces indicadoras del panel.

### Luces indicadoras del panel

Botón	Cuando la luz del botón está encendida	Cuando el botón parpadea
ARMAR puertas y ventanas	Puertas y ventanas armadas	Puertas/ventanas armadas y Sin intervalo de entrada
ARMAR sensores de movimiento	Sensores de movimiento armados	Sensores de movimiento armados y Portero automático activado
DESARMAR	Sistema desarmado	Sistema subdesarmado
ESTADO DEL SISTEMA	Problema en el sistema o sensor abierto	Sistema en alarma
CAMPANILLA de puertas	La puerta hará sonar una campanilla	No parpadea

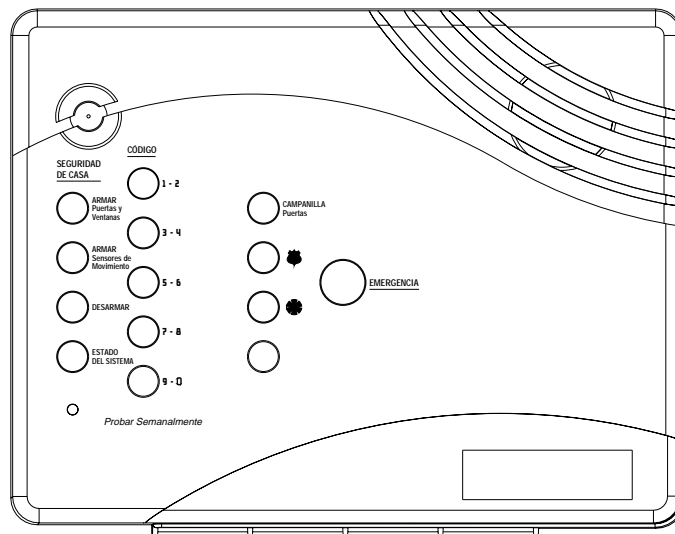


Figura 2. Botones del panel de control

## Buscapersonas numérico

Puede programar el sistema de seguridad para que envíe un mensaje numérico a su buscapersonas indicando la

actividad del sistema. El sistema enviará el mensaje dos veces. Véase “Opciones” en la página 8.

Utilice la tabla siguiente para determinar el significado del mensaje numérico.

**Mensajes del buscapersonas numérico**

Alertas	Mensaje numérico	Alertas	Mensaje numérico
Prueba de comunicación telefónica	-101 -101	Intrusión	-108 -108
Retorno de CA	-102 -102	Incendios	-109 -109
Corte de CA	-103 -103	Desarmando	-110 -110
Portero automático	-104 -104	Armando	-111 -111
Inactividad prolongada	-105 -105	No desarmó	-112 -112
Código de pánico	-106 -106	No armó	-113 -113
Emergencia	-107 -107		

## Cómo utilizar el panel de control

La interfaz del panel de control consta de tres columnas de botones. Estas son: SEGURIDAD DE CASA, CÓDIGO y CONTROL DE CASA. Hay un botón de EMERGENCIA no médica ubicado en la extrema derecha.

### Seguridad de casa

#### ARMAR puertas y ventanas

Oprima este botón una vez para activar la protección del sistema de seguridad para todas las puertas y ventanas protegidas. Si hay una puerta o ventana abierta cuando arma el sistema, será anulada, o sea, no estará protegida. La luz de ESTADO DEL SISTEMA estará encendida.

Oprima dos veces para eliminar el intervalo de entrada preprogramado. El botón de ARMAR Puertas y ventanas parpadea cuando se activa la función **Sin Intervalo de Entrada**.

*Cómo armar el sistema con las puertas y ventanas abiertas:*

Cualquier sensor que esté abierto cuando se arme el sistema será anulado después de que se complete el intervalo de salida. Esto significa que no estará protegiendo su casa. Si desea anular un sensor después que ha armado el sistema, primero debe desarmar el sistema, luego abrir la puerta o ventana que desea anular. El sistema le indicará si una puerta o ventana protegida está abierta cuando arme el sistema.



#### PRECAUCIÓN

Si utiliza el panel de control para armar el sistema de seguridad cuando sale de su casa *debe salir antes del término del intervalo de salida, de lo contrario sonará una alarma*. Recuerde, cuando arme el

sistema escuchará 2, 3 ó 4 bips al principio del intervalo de salida (véase la tabla “Bips del panel y significados” en la página 2). Al término del intervalo de salida, el sistema emitirá 2, 3 ó 4 bips adicionales. Si sale en ese momento (después del intervalo de salida), el sistema asumirá que ahora está regresando a casa. El sistema ahora empieza la cuenta regresiva del intervalo de entrada y espera que usted desarme el sistema dentro del tiempo programado. Si no lo hace, el sistema activará una alarma.

#### ARMAR sensores de movimiento

Oprima este botón una vez para activar la protección en todos los sensores de movimiento de intrusión. Utilice esta función cuando no haya nadie en casa. Generalmente se utiliza en combinación con la función de **ARMAR Puertas y ventanas**.

Oprima dos veces para activar el Portero automático. El Portero automático se utiliza para notificar si el sistema no se desarma antes de un tiempo predeterminado. El botón de ARMAR Sensores de movimiento parpadea cuando el Portero automático está activado.

#### Desarmar

Oprima este botón una vez e ingrese su código de acceso por medio de los botones de CÓDIGO para desactivar la protección de seguridad. Algunos sensores, por ejemplo, los detectores de humo y dispositivos de pánico, continúan activos cuando se desarma el sistema.



#### ADVERTENCIA

**¡Algo sucedió mientras estaba fuera!** Si entra a su casa y escucha sirenas de alarma, es posible que haya un intruso en su casa o que haya ocurrido otra emergencia. Salga inmediatamente de la casa y llame a la policía.

## Cancelación de alarmas accidentales

Use el procedimiento de desarmado para cancelar las alarmas accidentales. Después de causar una alarma accidental puede tener hasta 120 segundos (programables por el instalador) para desarmar el sistema de seguridad. Consulte a su instalador para determinar esta cantidad de tiempo. Si ha pasado el tiempo programado antes de desarmar, debe llamar a la estación central para cancelar la alarma.

## Subdesarmado

Para subdesarmar el sistema cuando ya está desarmado, ingrese el código de acceso maestro. El botón **DESARMAR** parpadeará cuando el panel de control esté subdesarmado.

Si su sistema incluye sensores de protección de 24 horas en artículos como cajas protectoras de pistolas y joyas, debe subdesarmar el panel de control antes de acceder estas áreas para evitar la activación de una alarma.

## Estado del sistema

Oprima dos veces para escuchar la información acerca del sistema. Si el botón está encendido, quiere decir que hay un problema en el sistema. Si el botón está parpadeando, quiere decir que ha ocurrido una alarma. Oprima el botón para escuchar lo que anda mal en el sistema. Véase “Bips de problema” en la página 9.

## Código

Hay 5 botones de **CÓDIGO** ubicados en el lado izquierdo del panel de control. Cada botón representa 2 números. El botón superior de **CÓDIGO** es **1 - 2** lo que significa que este botón se oprime cuando se ingresa el 1 o el 2. Por ejemplo, si su código de acceso es **1-2-3-4** debe oprimir dos veces el botón **1 - 2** y dos veces el botón **3 - 4**.

## Control de casa

Si se oprime cualquiera de los botones de **CONTROL DE CASA** y no hay un sensor o módulo programado con esta función, el panel de control dirá: *Función no disponible*.

## CAMPANILLA de puertas

Oprima para hacer que el panel de control emita bips al momento de abrir las puertas o ventanas protegidas.

Esta es una función muy conveniente, especialmente si se encuentra ocupado(a) en una parte de la casa y quiere saber cuando un miembro de la casa entra o sale.

## Emergencia

Oprima el botón de **EMERGENCIA** por 2 segundos, o dos veces de manera rápida, para llamar a la estación central y avisarles de una llamada de emergencia no médica.

Si su panel tiene la etiqueta que se muestra en la Figura 3 (de color gris), puede oprimir el botón **EMERGENCIA** y luego uno de los otros botones (intrusión auxiliar) para llamar a la estación central o a un buscapersonas numérico.

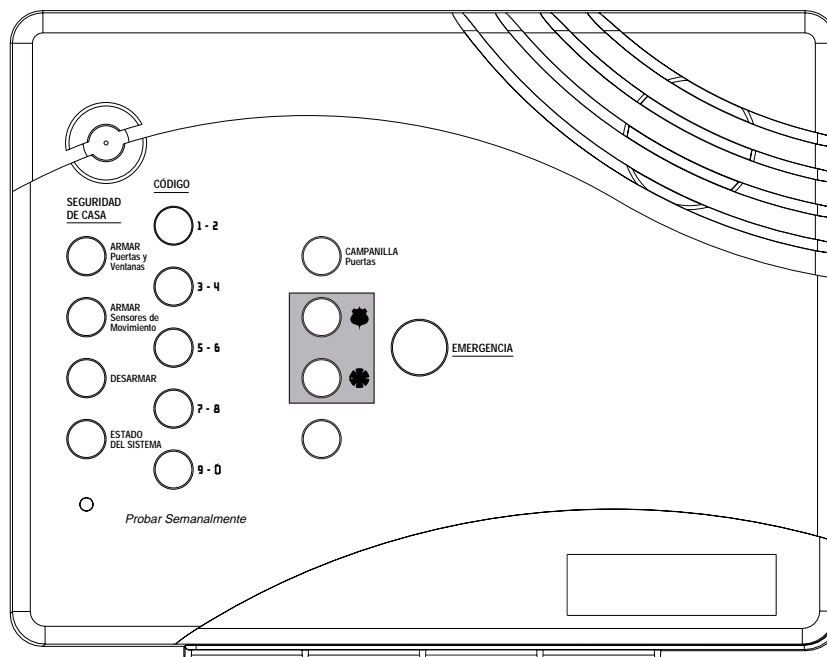


Figura 3. Botones de emergencia



## Cómo utilizar los teclados

Los teclados se utilizan para controlar el sistema de seguridad desde cualquier lugar dentro o cerca de su casa. Cuando utilice el teclado interactivo parlante de RF, los bips y la voz se escucharán de este teclado y no del panel de control.

### Teclado manual remoto



8988G07B.DS4

Figura 4. Teclado manual remoto

#### Estado del sistema

Oprima una vez para escuchar la información acerca del sistema. Véase “Bips de problema” en la página 9.

#### ARMAR puertas y ventanas

Oprima una vez para activar la protección del sistema de seguridad para todas las puertas y ventanas protegidas.

Oprima dos veces para eliminar el intervalo de entrada preprogramado.

#### ARMAR sensores de movimiento

Oprima una vez para activar la protección en todos los sensores de movimiento. Utilice esta función cuando no haya nadie en casa. Generalmente se utiliza en combinación con la función de ARMAR Puertas y ventanas.

Oprima dos veces para activar la función Portero automático.

#### Desarmar

Oprima una vez e ingrese su código de acceso por medio de los botones NUMÉRICOS para desactivar la protección de seguridad. Para subdesarmar el sistema,

ingrese el código de acceso cuando el sistema ya esté desarmado.

#### Botón de luz ENCENDIDA

Esta función no está disponible en el sistema Simon básico.

#### Botón de luz APAGADA

Esta función no está disponible en el sistema Simon básico.

#### Emergencia

Oprima los botones de **EMERGENCIA** durante 3 segundos para activar manualmente una condición de alarma. Si se encuentra programado, el sistema llamará a la estación central o a un buscapersonas.

### Teclado de llavero

Cuando use un teclado de llavero, oprima los botones hasta que la luz indicadora parpadee.

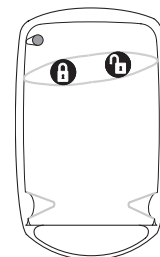


Figura 5. Teclado de llavero

#### Entrada a su casa

Si el instalador programó el teclado de llavero sin intervalo de entrada y usted armó el sistema con el teclado de llavero, debe desarmar el sistema desde fuera de su casa para evitar producir una alarma.

**BLOQUEAR** Oprima una vez para armar las puertas y ventanas. Oprima dos veces para armar las puertas y ventanas, y los sensores de movimiento. Oprima 3 veces para armar las puertas, ventanas, los sensores de movimiento y para activar la opción de Portero automático.

#### Salida de su casa

Tiene al menos 5 segundos, y hasta 120 segundos (dependiendo de la programación del instalador) para salir sin producir una alarma.

**DESBLOQUEAR** Oprima una vez para desarmar su sistema de seguridad.

#### Activación de una alarma

**BLOQUEAR y DESBLOQUEAR** Oprima ambos botones simultáneamente durante 3 segundos para activar una alarma de intrusión audible, intrusión silenciosa o de emergencia no médica (dependiendo de la programación del instalador).

## Programación por medio de la etiqueta del panel

La etiqueta de programación se podrá ver cuando abra la tapa del panel de control. Esta etiqueta está diseñada para facilitar la programación del sistema. Siempre empiece por elegir un botón del **MENÚ DE INICIO**. Siga las instrucciones habladas y las flechas para completar la tarea deseada. Observe los diagramas de flujo de los botones en la etiqueta.

## Instrucciones de programación

Use las instrucciones siguientes para la programación del panel.

1. Abra la tapa del panel de control oprimiendo el seguro de plástico en la parte superior del panel de control.

Cuando abra la tapa, inmediatamente la voz del panel le pedirá que utilice las teclas de números rojos para que ingrese su identificación.

2. Ingrese su código de acceso (véase “Códigos de acceso” en la página 8).

**Nota**

El código de acceso maestro es 1-2-3-4 cuando el panel se envía de fábrica. El instalador del sistema puede cambiarlo a un código que usted elija.

3. La voz del sistema le indicará que empiece con el **MENÚ DE INICIO**. El **MENÚ DE INICIO** está ubicado en el lado izquierdo de la etiqueta superior.

El **MENÚ DE INICIO** incluye los botones siguientes:

- Agregar
- Borrar
- Cancelar
- Probar
- Fijar reloj

Oprima el botón apropiado.

4. Después de oprimir un botón en el **MENÚ DE INICIO** la voz del sistema le indicará que utilice el **MENÚ PRINCIPAL**.

El **MENÚ PRINCIPAL** incluye los botones siguientes:

- Opción No.
- Sensor/Remoto
- Código de acceso
- Control de luces

Oprima el botón apropiado.

Dependiendo del botón que oprima, el sistema le indicará que continúe oprimiendo otros botones del panel.

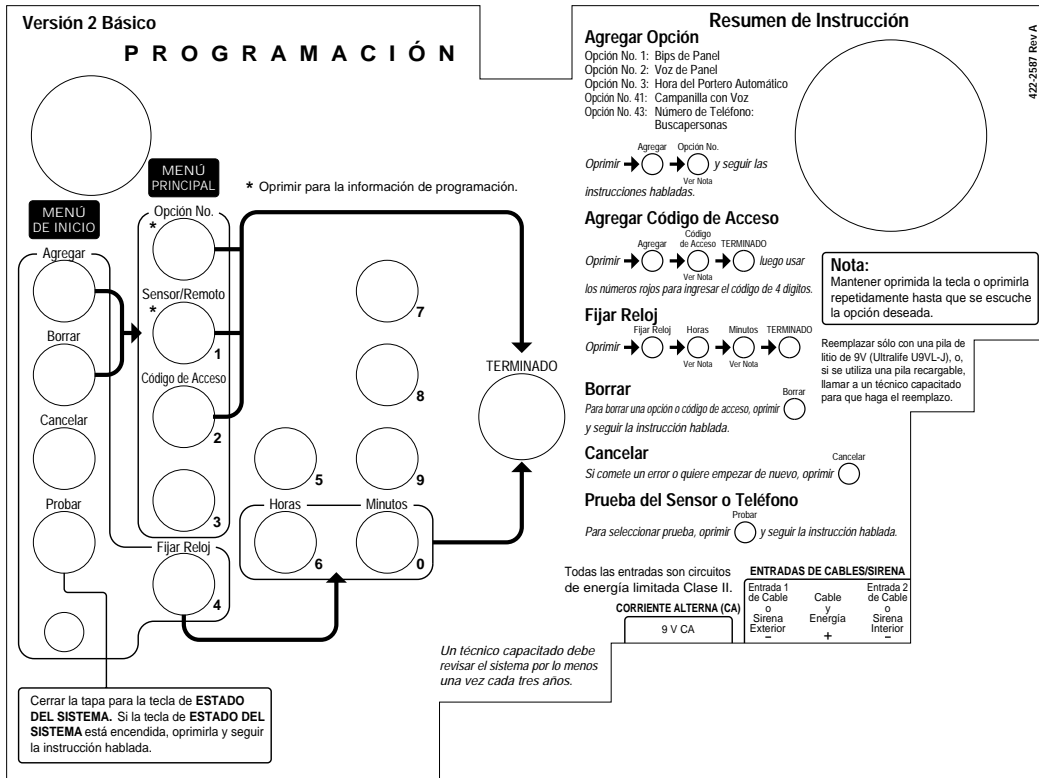


Figura 6. Etiqueta superior de programación

## Opciones

La siguiente es una tabla de opciones que puede cambiar.

### Opciones del panel

Opción No.	Agregar	Borrar
01 – Bips del panel	Activado	Desactivado
02 – Voz del panel	Activado	Desactivado
03 – Hora de Portero automático	12:00 AM - 11:59 PM	Desactivado
41 – Voz campanilla	Activado	Desactivado
43 – Número de teléfono de buscaperonas	Hasta 22 dígitos	Desactivado

Oprima **Agregar** en el **MENÚ DE INICIO** y siga la instrucción hablada para activar una opción.

Oprima **Borrar** en el **MENÚ DE INICIO** para desactivar una opción.

#### Opción 01 – Bips del panel

Los bips del panel son todos los bips de estado (inclusive los bips de campanilla) que provienen del panel de control. Es posible desactivar los bips del panel, no así las sirenas de alarma. Véase “Bips del panel” en la página 2.

#### Opción 02 – Voz del panel

También es posible desactivar la voz del panel, no así los mensajes de estado ni las respuestas de los sensores abiertos, ni cuando está en modo de programación.

#### Opción 03 – Hora de portero automático

Agregar esta opción le permite programar la hora del portero automático. El portero automático se utiliza para notificar si el sistema no se desarma antes de un tiempo predeterminado.

#### Opción 41 – Voz campanilla

El panel de control anunciará cuál sensor de campanilla se ha disparado, si está activada la función de campanilla.

#### Opción 43 – Número de teléfono del buscaperonas

Se pueden programar hasta 22 dígitos, incluyendo pausas, para el número de teléfono del buscaperonas.

Agrega 3 ó 4 pausas al final del número de teléfono para asegurarse de que se recibirá el mensaje completo del buscaperonas. Oprima el botón **Probar** para programar una pausa en el número de teléfono.

El panel informará lo siguiente a un buscaperonas:

- Inactividad prolongada** - El período de inactividad lo programa el instalador. Se reporta una alarma de inactividad prolongada si pasa la cantidad de tiempo programada; el panel de control se subdesarma,

desarma, o las puertas y ventanas se arman; y no ha ocurrido ninguna actividad (como oprimir una tecla o activar un sensor). La activación de los sensores de campanilla de no intrusión no se considera como actividad.

- Portero automático** - Cuando el sistema no se desarma a una hora predeterminada, se genera un informe de portero automático. La hora del portero automático la programa el usuario - Opción 03. El portero automático debe estar activado cuando se arma el sistema.
- Prueba de comunicación telefónica** - Cuando se lleva a cabo una prueba de comunicación telefónica, se reporta una prueba de comunicación telefónica.
- Desarmando** - Cuando se desarma el sistema, se genera un informe de desarmado. Esta opción la programa el instalador.
- Armando** - Cuando se arma el sistema, se genera un informe de armado. Esta opción la programa el instalador.
- No desarmó** - Cuando el sistema no se desarma a una hora especificada (programada por el instalador), se genera un informe que indica que no desarmó.
- No armó** - Cuando el sistema no se arma a una hora especificada (programada por el instalador), se genera un informe que indica que no armó.
- Cortes de CA** - Se genera un informe de corte de CA 15 minutos después del corte de corriente.
- Restauración de la CA** - Cuando se restablezca la corriente, se dará un aviso de restauración.
- Alarmas** - Los informes de alarma incluyen emergencia, intrusión e incendio.

## Sensor/Remoto

Esta función la utiliza solamente el instalador para agregar o borrar sensores y teclados remotos.

## Códigos de acceso

Su sistema de seguridad tiene un código de acceso maestro, los códigos de acceso 1-5, y un código de pánico bajo amenaza. El código maestro se utiliza para desarmar, subdesarmar y programar su sistema. Los códigos de acceso 1-5 generalmente se utilizan para los hijos o como códigos temporales para una niñera o el personal de servicio, y pueden utilizarse sólo para desarmar. El código de pánico bajo amenaza se puede ingresar para desarmar o subdesarmar el sistema en una situación de emergencia no médica. El panel de control llamará a la estación central, pero no habrá ninguna indicación de una alarma en el panel de control.

### Nota

Debido a que se pueden entrar diferentes códigos oprimiendo el mismo botón, proceda con cautela cuando programe el código de pánico bajo amenaza. Debe asegurarse de que el código de pánico bajo amenaza no use los mismos toques de botón que otros códigos de acceso. Por ejemplo, si el código maestro es 1234, no programe el código de pánico bajo amenaza para que sea 2244. El panel de control interpretaría estos códigos como si fueran iguales.

### Cómo agregar/cambiar un código de acceso:

1. Abra la tapa del panel de control.
2. La voz del panel le indica: *Usar teclas de números rojos para entrar identificación de 4 dígitos.* Ingrese su código de acceso maestro por medio de las teclas de números rojos.
3. La voz del panel le indica: *Por favor, seleccionar de MENÚ DE INICIO.* Oprima el botón **Agregar** en el **MENÚ DE INICIO**.
4. La voz del panel le indica: *Por favor, seleccionar de MENÚ PRINCIPAL.* Oprima el botón de **Código de acceso** en el **MENÚ PRINCIPAL**.
5. La voz del panel responde: *Código maestro, oprimir nuevamente para siguiente código de acceso o TERMINADO para seleccionar o CANCELAR para salir.* Oprima el botón de **Código de acceso** nuevamente para escuchar el próximo código de acceso. Cuando escuche el código de acceso que desea cambiar, oprima el botón **TERMINADO**.
6. Ingrese 4 números nuevos por medio de las teclas de números rojos.
7. Cierre la tapa del panel de control.

### Como borrar un código de acceso:

1. Abra la tapa del panel de control.
2. La voz del panel le indica: *Usar teclas de números rojos para entrar identificación de 4 dígitos.* Ingrese su código de acceso maestro por medio de las teclas de números rojos.
3. La voz del panel le indica: *Por favor, seleccionar de MENÚ DE INICIO.* Oprima el botón **Borrar** en el **MENÚ DE INICIO**.
4. La voz del panel le indica: *Por favor, seleccionar de MENÚ PRINCIPAL.* Oprima el botón de **Código de acceso** en el **MENÚ PRINCIPAL**.
5. La voz del panel responde: *Código de acceso 1, oprimir nuevamente para siguiente código de acceso o TERMINADO para seleccionar o CANCELAR para salir.* Oprima el botón de **Código de acceso** nuevamente para escuchar el siguiente código de acceso. Cuando escuche el código de acceso que desea borrar, oprima el botón **TERMINADO**. La voz del panel responde: *Código de acceso X borrado.*
6. Cierre la tapa del panel de control.

### Fijar reloj

Si se corta la corriente que alimenta al panel, se debe fijar el reloj. Vea la etiqueta en el panel de control.

### Bips de problema

Su sistema de seguridad tiene la capacidad de hacerse una autoverificación para detectar las situaciones siguientes:

- Cortes de corriente
- Pilas bajas
- Sensores que no funcionan
- Problemas de comunicación con la estación central

Cuando el sistema de seguridad detecta uno de los problemas mencionados arriba, las sirenas interiores hacen sonar unos bips de aviso de problema, seis veces, de manera rápida, y luego a cada minuto, hasta que se corrija el problema.

### Cómo desactivar los bips de aviso de problema

Oprimir el botón **ESTADO DEL SISTEMA** dos veces o armar/desarmar el panel cuando el sistema presenta un problema, detendrá sólo temporalmente los bips de problema. A menos que se corrija el problema, los bips comenzarán a sonar de nuevo 4 horas más tarde.

### Corte de CA

Esta condición ocurre si se ha desconectado accidentalmente el sistema o si ha habido un corte de luz general. La pila auxiliar mantendrá el sistema en funcionamiento. Si la corriente de CA no se restaura dentro de 15 segundos, el panel de control se oscurecerá y emitirá unos bips de aviso de problema. Si oprime cualquier botón, se encenderán los botones, y si oprime dos veces el botón **ESTADO DEL SISTEMA**, se confirmará el corte de corriente. Si la corriente no se restaura dentro de 15 minutos, el sistema llamará a la estación central (si el instalador programó esta función). La pila auxiliar, si está completamente cargada, durará entre 18 y 24 horas sin corriente.

### Falla de pila del sistema

Esta condición ocurre si la pila auxiliar (de emergencia) se ha descargado. Empezarán a sonar los bips de aviso de problema y se iluminará el botón de **ESTADO DEL SISTEMA**. Oprima dos veces el botón de **ESTADO DEL SISTEMA** para escuchar el mensaje que describe el problema. Si no hay corriente de CA, el sistema de seguridad dejará de funcionar una vez que la pila se descargue. La pila del panel de control se debe reemplazar una vez al año, si se usa una pila de litio Ultralife de 9V.

### Falla de sensor

Esta condición ocurre si un sensor no se está comunicando con el panel de control. Empezarán a sonar los bips de aviso de problema y se iluminará el botón de **ESTADO DEL SISTEMA**. Oprima dos veces el botón de **ESTADO DEL SISTEMA** para escuchar cuál sensor tiene problema. Pruebe los sensores. Si el problema continúa, será necesario que llame al distribuidor del sistema de seguridad.

### Pila baja del sensor

Esta condición ocurre si un sensor del sistema tiene la pila baja. Es posible que el sensor todavía se comunique con el panel de control. Empezarán a sonar los bips de aviso de problema y se iluminará el botón de **ESTADO DEL SISTEMA**. Oprima dos veces el botón de **ESTADO DEL SISTEMA** para escuchar cuál sensor tiene problema. Para solucionar el problema, podría ser necesario que llame al distribuidor del sistema de seguridad. En algunos casos, el mismo dueño de casa puede cambiar la pila del sensor.

## No hay comunicación

Esta condición ocurre si el sistema de seguridad no se puede comunicar con la estación central. Su sistema tratará de informar a la estación central 8 veces antes de indicarle que hay un problema de comunicación. Empezarán a sonar los bips de aviso de problema y se iluminará el botón de **ESTADO DEL SISTEMA**. Oprima dos veces el botón de **ESTADO DEL SISTEMA** para escuchar el mensaje que describe el problema. Si el problema continúa, será necesario que llame al distribuidor del sistema de seguridad.

## Sensor abierto

Esta condición ocurre si hay una puerta o ventana abierta, o bien si se ha alterado un sensor del sistema y no se ha restablecido apropiadamente. Por ejemplo, es posible que un sensor de movimiento se haya desprendido de la pared o que se haya retirado la tapa del sensor de puertas y ventanas. El sistema le indicará esta condición por medio del encendido del botón de **ESTADO DEL SISTEMA**. Cuando oprime dos veces este botón, el sistema responde: *Sensor No. (Nombre) abierto*. Corrija el problema por medio del restablecimiento del sensor. Si esta condición continúa, llame al distribuidor del sistema de seguridad.

## Opción 50 detectada

Es posible que el receptor del panel de control esté experimentando alguna interferencia. El sistema llamará para notificar a la estación central sobre el problema. Si esta condición continúa, llame al distribuidor del sistema de seguridad.

## Falla del módulo 1 ó 2

Si ocurre esta condición, llame al distribuidor del sistema de seguridad.

## Alarma de acceso del sistema

La tapa del panel de control se abrió cuando el sistema estaba armado. El sistema llamará a la estación central para informar sobre una alarma de acceso alterada.

## Cómo borrar el estado del sistema

Después de corregir un problema, oprima dos veces el botón de **ESTADO DEL SISTEMA**, escuche el mensaje de estado, luego desarme el sistema para borrar el estado del sistema. Si el problema era la pila baja de la CPU, realice una prueba del sensor. El botón de **ESTADO DEL SISTEMA** debe apagarse si se corrigen todas las condiciones del problema.

## Pruebas

Como una medida de seguridad adicional, hay algunas pruebas que debe realizar regularmente al sistema. La tapa del panel de control en la esquina inferior izquierda le recuerda que debe **PROBAR SEMANALMENTE**.

## Prueba de sensores

Puede probar los sensores, de a uno a la vez, para asegurarse de que están enviando señales fuertes al panel de control. Debe probar el sistema de seguridad por lo menos una vez a la semana.

### Para realizar la prueba del sensor:

1. Abra la tapa del panel de control.
2. Ingrese el código de acceso maestro.
3. Oprima una vez el botón de **Probar**, el panel de control dirá: *Prueba de sensores*.
4. Oprima el botón **TERMINADO**.

La voz del panel le indicará una lista de sensores programados que debe probar. El panel empezará con el sensor 1 y dirá: *Probar sensor 1, nombre del sensor*.

Cuando activa un sensor que luego se comunica exitosamente, se elimina de la lista. Puede activar los sensores en cualquier orden. La prueba del sensor tiene un lapso de 4 minutos que se restablece con cada activación del sensor.

Después de que se haya probado exitosamente todos los sensores, el panel de control dirá: *Prueba de sensores terminada, presione TERMINADO*. Oprima **TERMINADO**. El panel de control dirá: *Prueba de sensores ok*.

Si cualquiera de los sensores no pasara la prueba y quiere terminar la prueba, oprima **TERMINADO**. El panel de control dirá: *Prueba de sensores cancelada o falla*. Si un sensor no pasa (reprueba) la prueba, llame al distribuidor del sistema.

Utilice la tabla siguiente para activar los sensores.

### Cómo activar los sensores

Sensor	Haga lo siguiente:
Puerta/ventana	Abra la puerta o ventana protegida.
Frío	Aplique hielo envuelto en plástico al sensor. No permita que el sensor se humedezca.
Agua	Presione un paño o dedo mojado sobre los terminales redondos, con cubierta de oro, que están ubicados en la parte de abajo del sensor.
Alarma para monóxido de carbono	Desconecte la alarma para CO (monóxido de carbono). Vuelva a conectarla y oprima el botón TEST/RESET hasta que la unidad emita 8 bips.
Cubierta de cristal	Golpee suavemente el cristal a unas 3 ó 4 pulgadas del sensor.

## Cómo activar los sensores

Sensor	Haga lo siguiente:
Sensor de movimiento	Evite el rango de alcance del sensor de movimiento durante 5 minutos, luego, ingrese a él.
Detector de variaciones de calor	Frote sus manos hasta que estén cálidas y luego ponga una de ellas sobre el detector durante 30 segundos.
Golpes	Golpee el cristal dos veces, estando lejos del sensor. Espere al menos 30 segundos antes de repetir la prueba.
Humo	Oprima y mantenga oprimido el botón de prueba hasta que el sistema emita bips.
Botones de pánico	Oprima y mantenga oprimido el botón de pánico que corresponda durante 3 segundos
Teclado de llavero	Oprima y mantenga oprimido los botones BLOQUEAR y DESBLOQUEAR en forma simultánea durante 3 segundos.
Teclado manual remoto	Oprima y mantenga oprimido los 2 botones de EMERGENCIA en forma simultánea durante 3 segundos.

## Prueba de comunicación

También puede probar la *comunicación* entre su sistema y la estación central o el buscapersonas.

Pruebe la comunicación con la estación central y el buscapersonas por lo menos una vez a la semana, para asegurar una conexión telefónica adecuada entre su sistema y la estación central.

### Para realizar una prueba de comunicación telefónica:

1. Abra la tapa del panel de control.
2. Ingrese el código de acceso maestro.
3. Oprima dos veces el botón de **Probar**, el panel de control dirá: *Prueba de comunicación telefónica*.
4. Oprima el botón **TERMINADO**.

El panel de control dirá dos veces: *Prueba de comunicación telefónica activada*. Si la prueba es exitosa, el panel de control dirá: *Prueba de comunicación telefónica ok* dentro de 3 minutos. El panel de control indicará *Prueba de comunicación telefónica activada* tres veces si tiene un buscapersonas. El buscapersonas mostrará -101-101 si la prueba de comunicación telefónica con el buscapersonas es correcta. Si la prueba no es correcta, se encenderá el botón **ESTADO DEL SISTEMA** y el panel de control indicará: *Falla de comunicación telefónica* en un periodo de 10 minutos. Si la prueba de comunicación telefónica falla, llame al distribuidor del sistema de seguridad.

Nota  
Si su sistema no está conectado a la estación central, y no usa un buscapersonas, no podrá realizar una prueba de comunicación telefónica.

## Limitaciones del sistema de alarma

Ni siquiera el sistema de alarma más avanzado puede garantizar protección contra robo (con allanamiento de morada o escalamiento), incendio o problemas ambientales.

Todos los sistemas son susceptibles a fallas debido a diversas razones.

- Si las sirenas no se colocan dentro del alcance de escucha de las personas durmiendo, o se colocan en lugares distantes del edificio o detrás de puertas y otros obstáculos.
- Si los intrusos se meten a través de puntos de entrada no protegidos o de áreas donde los sensores han sido anulados.
- Si los intrusos tienen los medios técnicos para anular, interferir o desconectar todo o parte del sistema.
- Si la energía que alimenta a los sensores es inadecuada o está desconectada.
- Si los sensores ambientales y de frío no están ubicados en áreas donde se pueda detectar la condición adecuada.
- Si el humo no llega hasta el sensor de humo. Por ejemplo, los sensores de humo no pueden detectar humo en chimeneas, paredes, techos o humo bloqueado por una puerta cerrada. Los sensores puede que no detecten el humo en otros niveles del edificio. Es posible que los sensores no adviertan a tiempo cuando los incendios se producen por fumar en la cama, por explosiones, almacenamiento inadecuado de líquidos inflamables, circuitos eléctricos sobrecargados u otras condiciones peligrosas.
- Si las líneas telefónicas están fuera de servicio. Las líneas telefónicas también son vulnerables a falla por diversos motivos.

El mantenimiento inadecuado es la causa más común de las fallas de alarma. Por lo tanto, pruebe su sistema por lo menos una vez a la semana para asegurarse de que los sensores, las sirenas y las comunicaciones telefónicas están funcionando correctamente.

Aunque tener un sistema de alarma puede hacerlo elegible para primas de seguro reducidas, el sistema no es un sustituto del seguro obligatorio.



**ADVERTENCIA**  
Los dispositivos de seguridad no pueden compensarlo por la pérdida de propiedad o de la vida.

## Servicio

Si tiene alguna pregunta relacionada con su sistema de seguridad o si alguna vez necesita servicio técnico, póngase en contacto con su consultor de seguridad.

Nombre de la compañía \_\_\_\_\_

Número de teléfono \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

## Planificación para enfrentar emergencias

Esta sección describe lo que puede hacer para planificar la manera de enfrentar una emergencia:

- Planificación para emergencias
- El plano del edificio

### Planificación para emergencias

Debido a que las emergencias son siempre inesperadas, debe implementar planes que sirvan para una variedad de situaciones de emergencia. Periódicamente analice y ensaye los planes de emergencia, los cuales deben incluir lo siguiente:

- Entienda cómo utilizar el sistema de seguridad
- Conozca el estado normal de puertas y ventanas: abiertas, cerradas o aseguradas con llave.
- ¡Escape rápidamente! (No se detenga a recoger pertenencias.)
- Use rutas de escape diferentes si las puertas cerradas se sienten calientes al tacto.

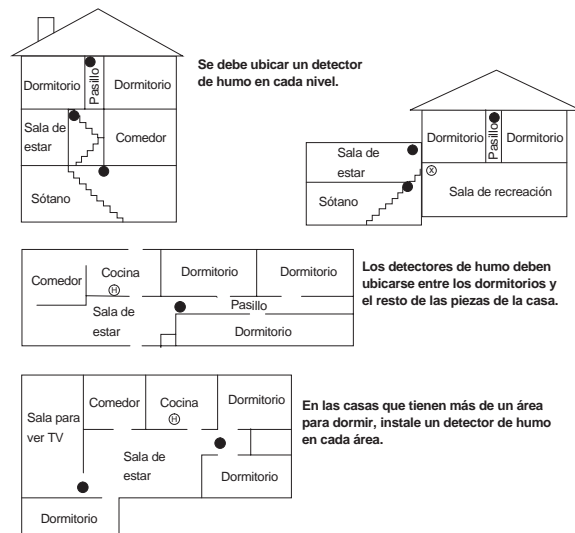
- Arrástrese y contenga la respiración lo más posible para reducir la inhalación de humo durante el escape.
- Acuda a un sitio designado en el exterior.
- Recalque que nadie debe volver al sitio si hay un incendio.
- Avise al departamento de bomberos desde el teléfono de un vecino.
- Recalque que nadie debe entrar al sitio si se escuchan sirenas en la casa.
- Si llega al lugar y escucha sirenas, no entre. Pida ayuda de emergencia desde el teléfono de un vecino.

### El plano del edificio

Use las siguientes pautas cuando dibuje el plano de su edificio:

- Muestre todos los niveles de la vivienda.
- Muestre las salidas de todos los cuartos (se recomiendan dos salidas por cuarto).
- Muestre la ubicación de todos los componentes del sistema de seguridad.
- Muestre la ubicación de todos los extintores de incendio.

Este dibujo se incluye como muestra de un dibujo de las plantas de una casa. Use el espacio en la página siguiente para dibujar las plantas de su propio domicilio, con su plan de emergencia.



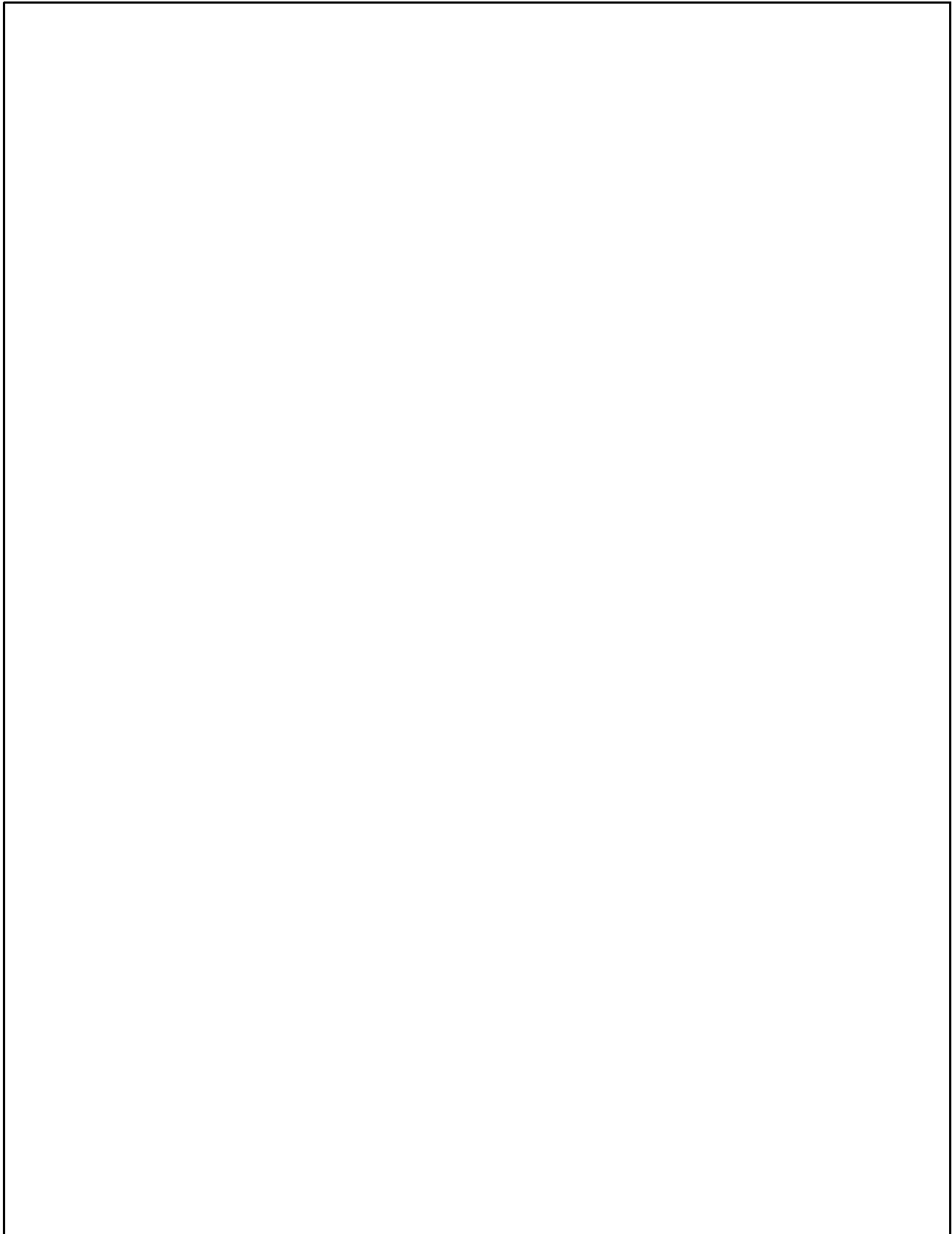
**NOTA:** Los detectores de humo montados en el cielorraso deben instalarse en el centro de la pieza o pasillo, o a no menos de 10 cm de la pared. Cuando el detector se monta en la pared, la parte superior del detector debe quedar a 10 cm ó 30 cm del cielorraso.

**NOTA:** No instale detectores de humo en lugares donde la temperatura ambiental normal sea de más de 37°C o de menos de 5°C. Tampoco instale detectores delante de rejillas de aire acondicionado/cafeación u otros sitios donde la circulación de aire normal evite que el humo llegue al detector.

**NOTA:** Se puede obtener información adicional de advertencia sobre incendio, a un costo nominal, de la National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02269. Solicite los números estándar NFPA74.

- Detectores de humo requeridos
- ⊕ Detector de calor
- ⊗ Indica que el detector de humo es opcional si no hay una puerta entre el sótano y la sala de recreación.

SPN\_03.DSF





## Notas

---

## Notas

---

## Índice

### A

Alarma de acceso del sistema 10  
 alarmas accidentales 5  
 Alertas del buscapersonas 4  
 Armando 8  
 ARMAR puertas y ventanas 2, 3  
 ARMAR sensores de movimiento 3, 4

### B

Bips 2  
 Borrado de un código de acceso 8  
 Buscapersonas numérico 4

### C

Cambio de un código de acceso 8  
 CAMPANILLA de puertas 3, 5  
 Código 5

### D

Desarmando 8  
 Desarmar 4, 6

### E

Emergencia 3, 4, 6  
 emergencias 12  
 ESTADO DEL SISTEMA 3  
 Estado del sistema 5  
 Etiquetas del panel 7

### F

Falla de sensor 9  
 Falla del módulo 1 ó 2 10

### I

Inactividad prolongada 8

### L

Limitaciones del sistema de alarma 11  
 Luces indicadoras del panel 3

### M

Mensajes 2  
 Mensajes de voz del panel 2

### N

No armó 8  
 No desarmó 8  
 No hay comunicación 10

### O

Opción 10  
 Opción 01-Bips del panel 8  
 Opción 02 - Voz del panel 8  
 Opción 03 -Hora de portero automático 8  
 Opción 41-Voz campanilla 8  
 Opción 43- Número de teléfono del buscapersonas 8  
 Opción 50 detectada 10

### P

Panel de control 1, 4  
 Pila baja del sensor 9  
 Planificación para emergencias 12  
 Planificación para enfrentar emergencias 12  
 Plano del edificio 12  
 Portero automático 8  
 Programación 7  
 Prueba de comunicación 11  
 Prueba de comunicación telefónica 8, 11  
 Prueba de los sensores 10  
 Pruebas 10

### R

Restauración de la CA 8

### S

Seguridad de casa 4  
 Sensor abierto 10  
 Sensor/Remoto 8  
 Sensores de humo 1  
 Sensores de movimiento exterior 1  
 Sensores de movimiento interior 1  
 Sensores de puertas/ventanas 1  
 Servicio 11  
 Sirenas de alarma 3  
 Subdesarmar 5

### T

tabla de opciones 8  
 Teclado de llavero 6, 11  
 Teclado manual remoto 6  
 teclados 6  
 Teclados de llavero 1  
 Tipo de alarma 3

### V

Voz campanilla 8

**Tabla de referencia rápida**

Cómo ...	Panel de control	Teclado manual remoto y Teclado interactivo parlante de RF	Teclado de llavero	Control remoto telefónico
Armar el sistema - Puertas y ventanas				Oprima * + Código maestro +2
Armar el sistema -Sensores de movimiento				Oprima * + Código maestro +3
Armar el sistema -Puertas/ventanas y sensores de movimiento			Oprima dos veces	Oprima * + Código maestro +2 + 3
Activar Sin intervalo de entrada	Oprima dos veces	Oprima dos veces	Oprima una vez si está programado	Oprima * + Código maestro +2 +2
Activar la función Portero automático	Oprima dos veces	Oprima dos veces	Oprima 3 veces	Oprima * + Código maestro + 3 + 3
Desarmar el sistema	+ Código de acceso	+ Código de acceso		Oprima * + Código maestro +1
Subdesarmar el sistema	Código maestro	Código maestro		Oprima * + Código maestro +1
Enviar una alarma a la estación central	Oprima dos veces o mantenga oprimido por 3 segundos.	Oprima ambos botones de EMERGENCIA . Oprima y mantenga oprimido por 3 segundos.	Oprima y mantenga oprimido por 3 segundos.	
Verifique el estado del sistema	Oprima dos veces	Oprima una vez		Oprima * + Código maestro + # + 1
Activar Campanilla de puertas				

© 2000 Interactive Technologies, Inc. una empresa de interlogix.  
 ITI es una marca registrada de Interactive Technologies, Inc.  
 SIMON es una marca comercial de Interactive Technologies, Inc.  
 Especificaciones sujetas a cambio. Algunas funciones son opcionales.

Para copias adicionales, solicite el manual 466-1575-SPN Rev. B



W I R E L E S S

Security  
 Automation  
 Access Control

**Interactive Technologies, Inc.**

2266 Second Street North  
 North Saint Paul , Minnesota  
 55109-2900 E.U.A.

www.ititechnologies.com